|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **F** | |  |  |  | |  |  | |  | | --- | | **TG/50/10(proj.9)** | | **ORIGINAL :** Anglais | | **DATE :** 2025-01-23 | | | **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** | | | |  | Genève |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROJET |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **VIGNE** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Code(s) UPOV : VITIS | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Vitis* L. | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **PRINCIPES DIRECTEURS** | |  | | **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *établis par un expert de l'Italie*  *pour examen par le*  *Comité technique pour adoption par correspondance* | |  | | | | |  |  |  | | *Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV*  *Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie.  Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Autres noms communs :\* | | | | | | |  | | | | | | *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* | | |  | | --- | | *Vitis* L. | | |  | | --- | | Grapevine | | |  | | --- | | Vigne | | |  | | --- | | Rebe | | |  | | --- | | Vid | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. | | | |  |  |  | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **DOCUMENTS CONNEXES** | |  | | Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | SOMMAIRE | SOMMAIRE | | SOMMAIRE | | PAGE | |  |  | |  | |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Protocole d’essai........................................................................................................................................ | [3](#Section3-4) | | 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [4](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [5](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes....................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [6](#Section6-4) | | 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES........................................................................................... | [24](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [24](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [24](#Section8-2) | | 8.3 | Codage et définition des stades de développement de la vigne selon le code BBCH.............................. | [35](#Section9) | | 8.4 | Synonymes et couleur de l’épiderme pour des variétés indiquées à titre d’exemples.............................. | [36](#Section9) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [38](#Section9) | |  |  |  | | 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [40](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [4](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIEL REQUIS......................................................................................................................... | [4](#Section2) | |  |  |  | | 3. | METHODE D’EXAMEN..................................................................................................................... | [5](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Nombre de cycles de végétation........................................................................................................... | [5](#Section3-1) | | 3.2 | Lieu des essais................................................................................................................... | [5](#Section3-2) | | 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [5](#Section3-3) | | 3.4 | Protocole d’essai................................................................................................................. | [5](#Section3-4) | | 3.5 | Essais supplémentaires.................................................................................................... | [5](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [6](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinction............................................................................................................ | [6](#Section4-1) | | 4.2 | Homogénéité........................................................................................................ | [7](#Section4-2) | | 4.3 | Stabilité............................................................................................................... | [7](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [8](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [10](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Catégories de caractères............................................................................................................ | [10](#Section6-1) | | 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes...................................................................................... | [10](#Section6-2) | | 6.3 | Types d’expression......................................................................................................... | [10](#Section6-3) | | 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [10](#Section6-4) | | 6.5 | Légende............................................................................................................... | [12](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.................................................................................................................. | [13](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES......................................................................................... | [33](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [33](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [33](#Section8-2) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAPHIE............................................................................................................... | [11](#Section9) | |  |  |  | | 10 | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.................................................................................................................. | [50](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Vitis* L., couvrant les raisins de table, les raisins de cuve et les porte-greffes. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
| 2. | Matériel requis |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | Le matériel doit être fourni sous forme de  a) pieds racinés;  b) pieds avec scions greffés sur un porte-greffe. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 5 plantes. | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |  |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Les deux cycles de végétation indépendants peuvent être observés à partir d’une plantation unique, examinée sur deux cycles de végétation distincts. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.3 | | |  | | --- | | Il est notamment essentiel que les plantes produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.4 | | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |  |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |  |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |  |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |  |
| 3.3.2 | Le stade optimal de développement pour l’observation de chaque caractère est indiqué par une référence dans le tableau des caractères. Les stades de développement correspondant à chaque référence sont décrits au chapitre 8. |
|  |  |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 plantes au moins. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |  |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |  |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |  |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après. |
|  |  |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |  |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |  |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |  |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 3 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 3 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |  |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes  MS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes  VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes  VS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes | |
|  |  |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |  |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. | |
|  |  |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |  |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après : |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 5 plantes, aucune plante hors-type n’est tolérée. | |
|  |  |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |  |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |  |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |  |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Jeune rameau : ouverture de l’extrémité (caractère 2) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Jeune feuille : couleur de la face supérieure du limbe (caractère 6) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Jeune feuille : densité de poils couchés entre les nervures principales de la face inférieure du limbe (caractère 7) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Fleur : organes sexuels  (caractère 16) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Feuille : nombre de lobes (caractère 20) | | | |  | | --- | | f) | |  | |  | | --- | | Époque de début de véraison (caractère 30) | | | |  | | --- | | g) | |  | |  | | --- | | Grappe : densité (caractère 33) | | | |  | | --- | | h) | |  | |  | | --- | | Baie : forme (caractère 37) | | | |  | | --- | | i) | |  | |  | | --- | | Baie : couleur de la pulpe (caractère 39) | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | j) | |  | |  | | --- | | Baie : pigmentation anthocyanique de la pulpe (caractère 40) | | | |  | | --- | | k) | |  | |  | | --- | | Baie : particularité de la saveur (caractère 42) | | | |  | | --- | | l) | |  | |  | | --- | | Baie : présence de pépins (caractère 43) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
|  |  |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |  |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |  |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |  |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |  |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |  |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |  |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |  |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |  |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  | | --- | | Pour les variétés indiquées à titre d'exemple - autres que les porte-greffes ne produisant pas de baies - la couleur de la baie est indiquée après le nom de la variété dans le tableau au chapitre 8.4.    Ce tableau donne également les synonymes de certaines variétés indiquées à titre d’exemple. | |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Be ejemplo | Note | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Numéro de caractère | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Caractère avec astérisque | – voir le chapitre 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Type d’expression | | | |  | QL | Caractère qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | QN | Caractère quantitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | PQ | Caractère pseudo qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – voir le chapitre 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(b) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Échelle des stades de croissance Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.3 | | | | | |
|  |  |
| O-... | Caractère avec le numéro de code de l’O.I.V. correspondant (deuxième édition, 2009). La présence d'un astérisque à proximité du code O.I.V. indique différents niveaux d'expressions. |
|  |  |
| B-... | caractère avec le numéro de code correspondant de l’*Alliance Bioversity & CIAT*. La présence d'un astérisque à proximité du code de l’*Alliance Bioversity & CIAT* indique différents niveaux d'expressions. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |  |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **07-09 / O-301 / B-7.1.1** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of bud burst** | | | |  | | --- | | **Époque de débourrement** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Knospenaufbruchs** | | |  | | --- | | **Época de desborre** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Nero | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Sugraone | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Chardonnay, Kyoho | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Rkatsiteli | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Garnacha tinta, Sultanina | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Red globe | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Mourvèdre | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | King Husainy | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Garganega | 9 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **53-69 / O-001 / B-6.1.1** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young shoot: openness of tip** | | | |  | | --- | | **Jeune rameau : ouverture de l’extrémité** | | | |  | | --- | | **Junger Trieb: Öffnung der Spitze** | | |  | | --- | | **Pámpano: apertura de la punta** | |  |  |
|  |  | closed | | fermée | | geschlossen | cerrada | Gloire de Montpellier | 1 |
|  |  | slightly open | | légèrement ouverte | | leicht offen | ligeramente abierta | 3309 Couderc | 2 |
|  |  | half open | | demi-ouverte | | halb offen | semi abierta | Kober 5 BB | 3 |
|  |  | wide open | | largement ouverte | | weit offen | muy abierta | Cina | 4 |
|  |  | fully open | | complètement ouverte | | vollständig offen | completamente abierta | Flame seedless,  Pinot noir | 5 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **53-69 / O-004 / B-6.1.3** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young shoot: density of prostrate hairs on tip** | | | |  | | --- | | **Jeune rameau : densité des poils couchés de l'extrémité** | | | |  | | --- | | **Junger Trieb: Dichte der Wollbehaarung an der Spitze** | | |  | | --- | | **Pámpano: densidad de pelos postrados en la punta** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | 3309 Couderc , Afus ali, Sultanina | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | | très lâche à lâche | | sehr locker bis locker | muy escasa a escasa | Ansonica | 2 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | Chasselas blanc | 3 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | escasa a media | Chardonnay | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Italia, Pinot noir | 5 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa | Korinthiaki | 6 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Furmint, Kyoho | 7 |
|  |  | dense to very dense | | dense à très dense | | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa | Clairette | 8 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Meunier | 9 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **53-69 / O-005\* / B-6.1.4** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young shoot: density of erect hairs on tip** | | | |  | | --- | | **Jeune rameau : densité des poils dressés de l'extrémité** | | | |  | | --- | | **Junger Trieb: Dichte der Borstenbehaarung an der Spitze** | | |  | | --- | | **Pámpano: densidad de pelos erectos en la punta** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | Du Lot, Flame seedless | 1 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | 3309 Couderc | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | 3306 Couderc | 3 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Gloire de Montpellier | 4 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | 1616 Couderc | 5 |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **53-69 / O-003 / B-6.1.2** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young shoot: anthocyanin coloration of prostrate hairs on tip** | | | |  | | --- | | **Jeune rameau : pigmentation anthocyanique des poils couchés de l'extrémité** | | | |  | | --- | | **Junger Trieb: Anthocyanfärbung der Wollbehaarung an der Spitze** | | |  | | --- | | **Pámpano: pigmentación antociánica de los pelos postrados de la punta** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Autumn royal seedless, Furmint | 1 |
|  |  | very week to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Chardonnay | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Riesling weiss | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a media | Cabernet franc | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Barbera | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte | Dalkauer | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Cabernet-Sauvignon | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Cina | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Dabouki | 9 |
| **6.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  | **53-69 / O-051\* / B-6.1.16\*** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young leaf: color of upper side of blade** | | | |  | | --- | | **Jeune feuille : couleur de la face supérieure du limbe** | | | |  | | --- | | **Junges Blatt: Farbe der Oberseite der Spreite** | | |  | | --- | | **Hoja joven: color del haz del limbo** | |  |  |
|  |  | yellow green | | vert jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Furmint, Sultanina | 1 |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Silvaner gruen | 2 |
|  |  | green with reddish brown speckles | | vert avec taches brun rougeâtre | | grün mit rötlichbraunen Sprenkeln | verde con motas marrón rojizo | Riesling weiss, Sugraone | 3 |
|  |  | light brownish red | | rouge brunâtre clair | | hellbräunlichrot | rojo parduzco claro | Kober 5 BB | 4 |
|  |  | medium brownish red | | rouge brunâtre moyen | | mittelbräunlichrot | rojo parduzco medio | Chasselas blanc,  Crimson seedless | 5 |
|  |  | dark brownish red | | rouge brunâtre foncé | | dunkelbräunlichrot | rojo parduzco oscuro | Deckrot | 6 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **53-69 / O-053 / B-6.1.17** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young leaf: density of prostrate hairs between main veins on lower side of blade** | | | |  | | --- | | **Jeune feuille : densité de poils couchés entre les nervures principales de la face inférieure du limbe** | | | |  | | --- | | **Junges Blatt: Dichte der Wollbehaarung zwischen den Hauptadern auf der Unterseite der Spreite** | | |  | | --- | | **Hoja joven: densidad de los pelos postrados entre las nervaduras principales del envés del limbo** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | Du Lot, Garnacha tinta | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | | très lâche à lâche | | sehr locker bis locker | muy escasa a escasa | Müller Thurgau | 2 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | Muscat à petits grains blancs, Sugraone | 3 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | escasa a media | Chardonnay,  Muscat of Alexandria | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Merlot, Riesling weiss | 5 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa | Cabernet franc | 6 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Furmint | 7 |
|  |  | dense to very dense | | dense à très dense | | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa | Clairette | 8 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Meunier | 9 |
| **8.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **53-69 / O-056\* / B-6.1.20** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young leaf: density of erect hairs on main veins on lower side of blade** | | | |  | | --- | | **Jeune feuille : densité des poils dressés sur les nervures principales de la face inférieure du limbe** | | | |  | | --- | | **Junges Blatt: Dichte der Borstenbehaarung auf den Hauptadern auf der Unterseite der Spreite** | | |  | | --- | | **Hoja joven: densidad de pelos erectos sobre las nervaduras principales del envés del limbo** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | Du Lot, Flame seedless | 1 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | 3309 Couderc | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kober 125 AA | 3 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Teleki 8 B | 4 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Gloire de Montpellier | 5 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **57-69 / O-006\* / B-6.1.5** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: attitude** | | | |  | | --- | | **Rameau : port** | | | |  | | --- | | **Trieb: Haltung** | | |  | | --- | | **Sarmiento: porte** | |  |  |
|  |  | erect | | dressé | | aufrecht | erecto | Garnacha tinta | 1 |
|  |  | semi-erect | | demi-dressé | | halbaufrecht | semierecto | Muscat Ottonel | 2 |
|  |  | horizontal | | horizontal | | waagerecht | horizontal | Barbera | 3 |
|  |  | semi-drooping | | demi-retombant | | halbüberhängend | semirastrero | Aramon noir | 4 |
|  |  | drooping | | retombant | | überhängend | rastrero | Dabouki | 5 |
| **10.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **60-69 / O-007 / B-6.1.6** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: color of dorsal side of internodes** | | | |  | | --- | | **Rameau : couleur de la face dorsale des entre-nœuds** | | | |  | | --- | | **Trieb: Farbe der Rückenseite der Internodien** | | |  | | --- | | **Sarmiento: color de la cara dorsal de los entrenudos** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Sauvignon blanc, Sultanina | 1 |
|  |  | green and red | | vert et rouge | | grün und rot | verde y rojo | Carignan, Sugraone | 2 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Kober 5 BB,  Riesling weiss | 3 |
| **11.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **60-69 / O-008 / B-6.1.7** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: color of ventral side of internodes** | | | |  | | --- | | **Rameau : couleur de la face ventrale des entre-nœuds** | | | |  | | --- | | **Trieb: Farbe der Bauchseite der Internodien** | | |  | | --- | | **Sarmiento: color de la cara ventral de los entrenudos** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Flame seedless, Sauvignon blanc | 1 |
|  |  | green and red | | vert et rouge | | grün und rot | verde y rojo | Carignan | 2 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Mourvèdre | 3 |
| **12.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **60-69 / O-009 / B-6.1.8** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: color of dorsal side of nodes** | | | |  | | --- | | **Rameau : couleur de la face dorsale des nœuds** | | | |  | | --- | | **Trieb: Farbe der Rückenseite der Nodien** | | |  | | --- | | **Sarmiento: color de la cara dorsal de los nudos** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Sauvignon blanc, Sultanina | 1 |
|  |  | green and red | | vert et rouge | | grün und rot | verde y rojo | Barbera, Sugraone | 2 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Kober 5 BB | 3 |
| **13.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **60-69 / O-010 / B-6.1.9** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: color of ventral side of nodes** | | | |  | | --- | | **Rameau : couleur de la face ventrale des nœuds** | | | |  | | --- | | **Trieb: Farbe der Bauchseite der Nodien** | | |  | | --- | | **Sarmiento: color de la cara ventral de los nudos** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Sauvignon blanc, Sultanina | 1 |
|  |  | green and red | | vert et rouge | | grün und rot | verde y rojo | Palomino fino | 2 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Dabouki | 3 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **60-69 / O-012\* / B-6.1.11\*** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: density of erect hairs on internodes** | | | |  | | --- | | **Rameau : densité des poils dressés sur les entre-nœuds** | | | |  | | --- | | **Trieb: Dichte der Borstenbehaarung auf den Internodien** | | |  | | --- | | **Sarmiento: densidad de los pelos erectos sobre los entrenudos** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | 3309 Couderc,  Flame seedless | 1 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | 161-49 Couderc | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Teleki 8 B | 3 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Fercal, Kober 125 AA | 4 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Cina | 5 |
| **15.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **60-69 / O-014 / B-6.1.13** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: density of prostrate hairs on internodes** | | | |  | | --- | | **Rameau : densité des poils couchés sur les entre-nœuds** | | | |  | | --- | | **Trieb: Dichte der Wollbehaarung auf den Internodien** | | |  | | --- | | **Sarmiento: densidad de los pelos postrados sobre los entrenudos** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | Flame seedless, Garnacha tinta | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | | très lâche à lâche | | fehlend bis locker | muy escasa a escasa |  | 2 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | Alphonse Lavallée | 3 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | escasa a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Clairette | 5 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa |  | 6 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Viura | 7 |
|  |  | dense to very dense | | dense à très dense | | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa |  | 8 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Meunier | 9 |
| **16.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  | **61-68 / O-151 / B-6.2.1\*** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: sexual organs** | | | |  | | --- | | **Fleur : organes sexuels** | | | |  | | --- | | **Blüte: Geschlechtsorgane** | | |  | | --- | | **Flor: órganos sexuales** | |  |  |
|  |  | fully developed stamens and no gynoecium | | étamines complètement développées et pas de gynécée | | vollentwickelte Staubblätter und kein Stempel | estambres completamente desarrollados y gineceo ausente | Du Lot | 1 |
|  |  | fully developed stamens and reduced gynoecium | | étamines complètement développées et un gynécée réduit | | vollentwickelte Staubblätter und reduzierter Stempel | estambres completamente desarrollados y gineceo reducido | 3309 Couderc | 2 |
|  |  | fully developed stamens and fully developed gynoecium | | étamines complètement développées et un gynécée complètement développé | | vollentwickelte Staubblätter und vollentwickelter Stempel | estambres y gineceo completamente desarrollados | Chasselas blanc,  Flame seedless | 3 |
|  |  | reflexed stamens and fully developed gynoecium | | étamines réfléchies et un gynécée complètement développé | | zurückgebogene Staubblätter und vollentwickelter Stempel | estambres reflejos y gineceo completamente desarrollado | Kober 5 BB,  Moscatel rosado | 4 |
| **17.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b)** | **75-81 / O-065 / B-6.1.21** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: size of blade** | | | |  | | --- | | **Feuille : taille du limbe** | | | |  | | --- | | **Blatt: Größe der Spreite** | | |  | | --- | | **Hoja: tamaño del limbo** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | 99 Richter | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | 1103 Paulsen | 2 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Gamay | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | klein bis mittel | pequeño a medio | Muscat à petits grains blancs | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Cabernet-Sauvignon, Flame seedless | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis groß | medio a grande | Sugraone | 6 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Carignan,  Crimson seedless | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Sultanina | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Alphonse Lavallée, Viura | 9 |
| **18.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O-067 / B-6.1.22** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: shape of blade** | | | |  | | --- | | **Feuille : forme du limbe** | | | |  | | --- | | **Blatt: Form der Spreite** | | |  | | --- | | **Hoja: forma del limbo** | |  |  |
|  |  | cordate | | cordiforme | | herzförmig | cordiforme | Petit Verdot | 1 |
|  |  | wedge-shaped | | cunéiforme | | keilförmig | cuneiforme | Autumn royal seedless, Gloire de Montpellier | 2 |
|  |  | pentagonal | | pentagonale | | fünfeckig | pentagonal | Chasselas blanc, Sultanina | 3 |
|  |  | circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Clairette, Flame seedless | 4 |
|  |  | kidney-shaped | | réniforme | | nierenförmig | reniforme | Du Lot | 5 |
| **19.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** | **75-81 / O-075 / B-6.1.26** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: blistering of upper side of blade** | | | |  | | --- | | **Feuille : cloqûre de la face supérieure du limbe** | | | |  | | --- | | **Blatt: Blasigkeit auf der Oberseite der Spreite** | | |  | | --- | | **Hoja: abullonado del haz del limbo** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Du Lot, Kyoho | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Welschriesling | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Chasselas blanc,  Crimson seedless | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio | Schiava grossa | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Argentina, Müller Thurgau | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | medio a fuerte | Semillon | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Merlot | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Rotberger | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Alvarelhao, Gewürztraminer | 9 |
| **20.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O-068 / B-6.1.23** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: number of lobes** | | | |  | | --- | | **Feuille : nombre de lobes** | | | |  | | --- | | **Blatt: Anzahl Lappen** | | |  | | --- | | **Hoja: número de lóbulos** | |  |  |
|  |  | one | | un | | einer | uno | Du Lot | 1 |
|  |  | three | | trois | | drei | tres | Chenin blanc, Isabella | 2 |
|  |  | five | | cinq | | fünf | cinco | Chasselas blanc, Sugraone | 3 |
|  |  | seven | | sept | | sieben | siete | Autumn royal seedless, Cabernet-Sauvignon | 4 |
|  |  | more than seven | | plus de sept | | mehr als sieben | más de siete | Centennial seedless, Vilana, Xynisteri | 5 |
| **21.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O-094 / B-6.1.34** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: depth of upper lateral sinuses** | | | |  | | --- | | **Feuille : profondeur des sinus latéraux supérieurs** | | | |  | | --- | | **Blatt: Tiefe der oberen Seitenbuchten** | | |  | | --- | | **Hoja: profundidad de los senos laterales superiores** | |  |  |
|  |  | absent or very shallow | | absente ou très peu profonde | | fehlend oder sehr flach | ausente o muy poco profunda | Gloire de Montpellier | 1 |
|  |  | very shallow to shallow | | très peu profonde à peu profonde | | sehr flach bis flach | muy poco profunda a poco profunda | Seyval blanc | 2 |
|  |  | shallow | | peu profonde | | flach | poco profunda | Gamay, Sugraone | 3 |
|  |  | shallow to medium | | peu profonde à moyenne | | flach bis mittel | poco profunda a media | Cabertin | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Flame seedless, Merlot, Red globe | 5 |
|  |  | medium to deep | | moyenne à profonde | | mittel bis tief | media a profunda | Johanniter | 6 |
|  |  | deep | | profonde | | tief | profunda | Centennial seedless, Malvasia Dubrovacka | 7 |
|  |  | deep to very deep | | profonde à très profonde | | tief bis sehr tief | profunda a muy profunda |  | 8 |
|  |  | very deep | | très profonde | | sehr tief | muy profunda | Chasselas cioutat | 9 |
| **22.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O-082 / B-6.1.33** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Leaf: number of lobes more than “one”: Leaf: arrangement of lobes of upper lateral sinuses** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Feuille : nombre de lobes supérieur à “un” : Feuille : disposition des lobes des sinus latéraux supérieurs** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blatt: Anzahl Lappen: mehr als „einer“: Blatt: Anordnung der Lappen der oberen Seitenbuchten** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: número de lóbulos: superior a “uno”: Hoja: disposición de los lóbulos de los senos laterales superiores** | |  |  |
|  |  | open | | ouverte | | offen | abierta | Cot, Sultanina | 1 |
|  |  | closed | | fermée | | geschlossen | cerrada | Chasselas blanc | 2 |
|  |  | slightly overlapped | | légèrement chevauchante | | leicht überlappt | ligeramente superpuesta | Autumn royal seedless, Cabernet-Sauvignon | 3 |
|  |  | strongly overlapped | | fortement chevauchante | | stark überlappt | fuertemente superpuesta | Clairette, Flame seedless | 4 |
| **23.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O-79 / B-6.1.30** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: arrangement of lobes of petiole sinus** | | | |  | | --- | | **Feuille : disposition des lobes du sinus pétiolaire** | | | |  | | --- | | **Blatt: Anordnung der Lappen der Stielbucht** | | |  | | --- | | **Hoja: disposición de los lóbulos en el seno peciolar** | |  |  |
|  |  | very open | | très ouverte | | sehr offen | muy abierta | Du Lot | 1 |
|  |  | very open to half open | | très ouverte à demi-ouverte | | sehr offen bis halb offen | muy abierta a abierta a mitad | Autumn royal seedless, Gloire de Montpellier | 2 |
|  |  | half open | | demi-ouverte | | halb offen | abierta a mitad | Aramon noir, Red globe | 3 |
|  |  | half open to closed | | demi-ouverte à fermée | | halb offen bis geschlossen | abierta a mitad a cerrada | Flame seedless, Sauvignon blanc | 4 |
|  |  | closed | | fermée | | geschlossen | cerrada | Chasselas blanc,  Crimson seedless | 5 |
|  |  | closed to half overlapped | | fermée à demi-chevauchante | | geschlossen bis halbüberlappt | cerrada a semisuperpuesta | Cabernet franc | 6 |
|  |  | half overlapped | | demi-chevauchante | | halbüberlappt | semisuperpuesta | Riesling weiss,  Ruby seedless | 7 |
|  |  | half overlapped to very overlapped | | demi-chevauchante a très chevauchante | | halbüberlappt bis stark halbüberlappt | semisuperpuesta a muy superpuesta | Agiorgitiko, Marsanne | 8 |
|  |  | very overlapped | | très chevauchante | | stark halbüberlappt | muy superpuesta | Clairette | 9 |
| **24.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O- -- / B-6.1.28** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: length of teeth** | | | |  | | --- | | **Feuille : longueur des dents** | | | |  | | --- | | **Blatt: Länge der Zähne** | | |  | | --- | | **Hoja: longitud de los dientes** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Dog Ridge | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Isabella | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Pinot noir | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Gewürztraminer | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Crimson seedless, Merlot | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Dornfelder | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Autumn royal seedless, Carignan | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Ahmeur bou Ahmeur, Centennial seedless, Dabouki | 9 |
| **25.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O-078 / B-6.1.29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: ratio length/width of teeth** | | | |  | | --- | | **Feuille : rapport longueur/largeur des dents** | | | |  | | --- | | **Blatt: Verhältnis Länge/Breite der Zähne** | | |  | | --- | | **Hoja: relación longitud/anchura de los dientes** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja | Marsanne | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Isabella | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Silvaner gruen | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Riesling weiss | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Chasselas blanc,  Crimson seedless | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Muscat à petits grains blancs | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Autumn royal seedless, Muscat of Alexandria | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Centennial seedless, Sangiovese | 9 |
| **26.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O-076\* / B-6.1.27\*** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: shape of teeth** | | | |  | | --- | | **Feuille : forme des dents** | | | |  | | --- | | **Blatt: Form der Zähne** | | |  | | --- | | **Hoja: forma de los dientes** | |  |  |
|  |  | both sides concave | | à côtés concaves | | beiderseits konkav | ambos lados cóncavos | Autumn royal seedless, Petit Verdot | 1 |
|  |  | both sides straight | | à côtés rectilignes | | beiderseits gerade | ambos lados rectilíneos | Muscat à petits grains blancs | 2 |
|  |  | both sides convex | | à côtés convexes | | beiderseits konvex | ambos lados convexos | Chenin blanc | 3 |
|  |  | one side concave, one side convex | | un côté concave, un côté convexe | | eine Seite konkav, eine Seite konvex | un lado cóncavo, un lado convexo | Aramon noir | 4 |
|  |  | mixture of both sides straight and both sides convex | | mélange de deux côtés rectilignes et deux côtés convexes | | Mischung aus beiderseits gerade und beiderseits konvex | mezcla de ambos lados rectilíneos y ambos lados convexos | Cabernet franc, Sugraone | 5 |
|  |  | mixture of both sides straight and one side concave, one side convex | | mélange de deux côtés rectilignes et d'un côté concave, d’un côté convexe | | Mischung aus beiderseits gerade und eine Seite konkav, eine Seite konvex | mezcla de ambos lados rectilíneos y un lado cóncavo, un lado convexo | Alphonse Lavallée, Centennial seedless, Cinsaut | 6 |
| **27.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **75-81 / O- -- / B-6.1.24** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: proportion of main veins on upper side of blade with anthocyanin coloration** | | | |  | | --- | | **Feuille : proportion des nervures principales de la face supérieure du limbe avec une pigmentation anthocyanique** | | | |  | | --- | | **Blatt: Anteil der Hauptadern auf der Oberseite der Spreite mit Anthocyanfärbung** | | |  | | --- | | **Hoja: proporción de nervaduras principales en el haz del limbo con pigmentación antociánica** | |  |  |
|  |  | absent or very low | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy baja | Garnacha tinta, Sultanina | 1 |
|  |  | very low to low | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy baja a baja | Chardonnay | 2 |
|  |  | low | | faible | | gering | baja | Muscat of Alexandria, Semillon | 3 |
|  |  | low to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | baja a media | Riesling weiss | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Chenin blanc,  Flame seedless | 5 |
|  |  | medium to high | | moyenne à élevée | | mittel bis hoch | media a alta | Cabertin | 6 |
|  |  | high | | élevée | | hoch | alta | Dolcetto | 7 |
|  |  | high to very high | | élevée à très élevée | | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta | Palas | 8 |
|  |  | very high | | très élevée | | sehr hoch | sehr hoch | Cabernet Mitos | 9 |
| **28.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b)** | **75-81 / O-084 / B-6.1.35** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: density of prostrate hairs between main veins on lower side of blade** | | | |  | | --- | | **Feuille : densité des poils couchés entre les nervures principales de la face inférieure du limbe** | | | |  | | --- | | **Blatt: Dichte der Wollbehaarung zwischen den Hauptadern auf der Unterseite der Spreite** | | |  | | --- | | **Hoja: densidad de los pelos postrados entre las nervaduras principales del envés** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | Chasselas blanc | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | | très lâche à lâche | | sehr locker bis locker | muy escasa a escasa | Chardonnay, Pinot noir, Riesling weiss | 2 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | Italia | 3 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | escasa a media | Syrah, Trebbiano toscano | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cabernet-Sauvignon | 5 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa | Barbera | 6 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Clairette | 7 |
|  |  | dense to very dense | | dense à très dense | | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa |  | 8 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Isabella | 9 |
| **29.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b)** | **75-81 / O-087\* / B-6.1.38** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: density of erect hairs on main veins on lower side of blade** | | | |  | | --- | | **Feuille : densité des poils dressés sur les nervures principales de la face inférieure du limbe** | | | |  | | --- | | **Blatt: Dichte der Borstenbehaarung auf den Hauptadern auf der Unterseite der Spreite** | | |  | | --- | | **Hoja: densidad de pelos erectos sobre las nervaduras principales del envés** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | Du Lot | 1 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | Perle de Csaba | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Riesling weiss | 3 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Kober 125 AA, Tempranillo | 4 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Börner | 5 |
| **30.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  | **81 / O-303 / B-7.1.4** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of berry ripening** | | | |  | | --- | | **Époque de début de véraison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Beginns der Beerenreife** | | |  | | --- | | **Época de comienzo del envero** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Perle de Csaba | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Flame seedless, Sugraone | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Centennial seedless, Kyoho, Pinot noir | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Moscatuel | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Riesling weiss, Sultanina | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Autumn royal seedless | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Alphonse Lavallée, Carignan, Ruby seedless | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Ahmeur bou Ahmeur, Italia | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Aledo, Isabella | 9 |
| **31.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **89 / O-202 / B-7.1.5** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Bunch: length** | | | |  | | --- | | **Grappe : longueur** | | | |  | | --- | | **Traube: Länge** | | |  | | --- | | **Racimo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Kober 5 BB | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Gewürztraminer | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Riesling weiss | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Muscat à petits grains blancs | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Müller Thurgau | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Sugraone | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Autumn royal seedless, Trebbiano toscano | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Muscat Hamburg, Sultanina | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Nehelescol, Red globe | 9 |
| **32.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **89 / O-203 / B- --** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Bunch: width** | | | |  | | --- | | **Grappe : largeur** | | | |  | | --- | | **Traube: Breite** | | |  | | --- | | **Racimo: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | 161-49 Couderc | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | Silvaner gruen | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Riesling weiss | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media | Barbera | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Garnacha tinta | 5 |
|  |  | medium to wide | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha | Muscat of Alexandria | 6 |
|  |  | wide | | large | | breit | ancha | Cardinal, Red globe | 7 |
|  |  | wide to very wide | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha |  | 8 |
|  |  | very wide | | très large | | sehr breit | muy ancha | Sultanina | 9 |
| **33.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **89 / O-204 / B-6.2.3** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Bunch: density** | | | |  | | --- | | **Grappe : densité** | | | |  | | --- | | **Traube: Dichte** | | |  | | --- | | **Racimo: compacidad** | |  |  |
|  |  | very sparse | | très lâche | | sehr locker | muy suelta | Nehelescol | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | | très lâche à lâche | | sehr locker bis locker | muy suelta a suelta | Supernova | 2 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | suelta | Cardinal, Red globe | 3 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | suelta a media | Moscatuel | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Chasselas blanc,  Flame seedless, Sugraone | 5 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a compacta | Perlette, Silvaner gruen | 6 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | compacta | Sauvignon blanc, Sultanina | 7 |
|  |  | dense to very dense | | dense à très dense | | dicht bis sehr dicht | compacta a muy compacta | Carignan | 8 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy compacta | Chenin blanc, Meunier | 9 |
| **34.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **89 / O-206 / B-6.2.4** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Bunch: length of peduncle of primary bunch** | | | |  | | --- | | **Grappe : longueur du pédoncule de la grappe principale** | | | |  | | --- | | **Traube: Länge des Stieles der Haupttraube** | | |  | | --- | | **Racimo: longitud del pedúnculo del racimo principal** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Silvaner gruen | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Chenin blanc | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Crimson seedless, Sauvignon blanc | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Portugieser blau | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cabernet franc, Sugraone | 5 |
|  |  | mediuim to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Cabertin | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Alphonse Lavallée, Barbera, Kyoho,  Red globe | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Stephanie | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Freisa | 9 |
| **35.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **89 / O-220\* / B- --** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: length** | | | |  | | --- | | **Baie : longueur** | | | |  | | --- | | **Beere: Länge** | | |  | | --- | | **Baya: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Korinthiaki | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Riesling weiss | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Portugieser blau, Sultanina | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Sugraone | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Kyoho | 9 |
|  |  | very long to extremely long | | très longue à extrêmement longue | | sehr lang bis extrem lang | muy larga a extremadamente larga |  | 10 |
|  |  | extremely long | | extrêmement longue | | extrem lang | extremadamente larga | Itumnine | 11 |
| **36.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **89 / OIV-221 / B- --** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: width** | | | |  | | --- | | **Baie : largeur** | | | |  | | --- | | **Beere: Breite** | | |  | | --- | | **Baya: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Korinthiaki | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Riesling weiss, Sultanina | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Portugieser blau | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Muscat of Alexandria | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Alphonse Lavallée, Kyoho | 9 |
| **37.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  | **89 / O- 223\* / B-6.2.6\*** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: shape** | | | |  | | --- | | **Baie : forme** | | | |  | | --- | | **Beere: Form** | | |  | | --- | | **Baya: forma** | |  |  |
|  |  | obloid | | obloïde | | abgeplattet kugelförmig | globosa achatada | Flame seedless,  Tompa Mihaly | 1 |
|  |  | globose | | globuleuse | | kugelförmig | globosa | Chasselas blanc | 2 |
|  |  | broad ellipsoid | | elliptique large | | breit ellipsoid | elipsoide ancha | Müller Thurgau,  Red globe | 3 |
|  |  | narrow ellipsoid | | elliptique étroite | | schmale ellipsoid | elipsoide estrecha | Italia, Sultanina | 4 |
|  |  | cylindric | | cylindrique | | zylindrisch | cilíndrica | Afus ali, Sabalkanskoi | 5 |
|  |  | obtuse ovoid | | troncovoïde | | stumpf eiförmig | ovoide obtusa | Ahmeur bou Ahmeur | 6 |
|  |  | ovoid | | ovoïde | | eiartig | ovoide | Dabouki | 7 |
|  |  | obovoid | | obovoïde | | verkehrt eiartig | obovoide | Muscat of Alexandria | 8 |
|  |  | horn-shaped | | en corne | | hornförmig | forma de cuerno | Cornichon blanc,  Santa Paula | 9 |
|  |  | finger-shaped | | digitiforme | | fingerförmig | forma de dedo | Black finger | 10 |
|  |  | waisted obovoid | | obovoïde étranglée | | verkehrt eiartig tailliert | obovoide entallada | Itumeighteen | 11 |
| **38.** |  | **QL** | **VG** | **(+)** |  | **89 / O- -- / B- --** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: presence of a dimple** | | | |  | | --- | | **Baie : présence d’une fossette** | | | |  | | --- | | **Beere: Vorhandensein einer Vertiefung** | | |  | | --- | | **Baya: presencia de ombligo** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Afus ali,  Crimson seedless | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Ahmeur bou Ahmeur | 9 |
| **39.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  | **89 / O- 225\* / B-6.2.8\*** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: color of skin** | | | |  | | --- | | **Baie : couleur de l’épiderme** | | | |  | | --- | | **Beere: Farbe der Haut** | | |  | | --- | | **Baya: color de la epidermis** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Afus ali | 1 |
|  |  | yellow green | | vert jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Chasselas blanc, Sugraone | 2 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Moscato giallo | 3 |
|  |  | yellow pink | | rose jaune | | gelbrosa | rosa amarillento | Sauvitage, Villaris | 4 |
|  |  | pink | | rose | | rosa | rosa | Chasselas rose | 5 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Flame seedless | 6 |
|  |  | grey red | | rouge gris | | graurot | rojo grisáceo | Pinot gris | 7 |
|  |  | dark red violet | | rouge foncé violet | | dunkelrotviolett | violeta rojizo oscuro | Cardinal,  Crimson seedless | 8 |
|  |  | blue black | | noir bleu | | blauschwarz | negro azulado | Autumn royal seedless, Kyoho, Pinot noir | 9 |
| **40.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  |  | **89 / O-231\* / B-6.2.9** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: anthocyanin coloration of flesh** | | | |  | | --- | | **Baie : pigmentation anthocyanique de la pulpe** | | | |  | | --- | | **Beere: Anthocyanfärbung des Fruchtfleisches** | | |  | | --- | | **Baya: pigmentación antociánica de la pulpa** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Pinot noir, Red globe | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Autumn royal seedless, Gamay de Bouze | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Gamay de Chaudenay | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Alicante Bouschet | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Cabernet Mitos | 5 |
| **41.** |  | **QN** | **MS/VG** |  |  | **89 / O-235 / B-6.2.11** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: firmness of flesh** | | | |  | | --- | | **Baie : fermeté de la pulpe** | | | |  | | --- | | **Beere: Festigkeit des Fruchtfleisches** | | |  | | --- | | **Baya: firmeza de la pulpa** | |  |  |
|  |  | soft | | molle | | weich | blanda | Pinot noir | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Italia | 2 |
|  |  | firm | | ferme | | fest | firme | Crimson seedless, Sugraone | 3 |
| **42.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  | **89 / O-236\* / B-6.2.12\*** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: particular flavor** | | | |  | | --- | | **Baie : particularité de la saveur** | | | |  | | --- | | **Beere: besonderer Geschmack** | | |  | | --- | | **Baya: sabor particular** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keiner | ninguno | Garnacha tinta, Merlot, Sugraone, Sultanina | 1 |
|  |  | muscat | | goût muscaté | | Muskatgeschmack | sabor a moscatel | Early muscat,  Muscat of Alexandria | 2 |
|  |  | foxy | | goût foxé | | Foxgeschmack | sabor avulpinado | Isabella, Kyoho | 3 |
|  |  | herbaceous | | goût herbacé | | krautiger Geschmack | sabor herbáceo | Cabernet-Sauvignon | 4 |
|  |  | caramel | | goût caramel | | Karamellgeschmack | sabor a caramelo | IFG Seven | 5 |
|  |  | other | | autre | | anderer | otro | Red globe,  Riesling weiss,  Sauvignon blanc | 6 |
| **43.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  | **89 / O-241 / B-6.2.7** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Berry: presence of seeds** | | | |  | | --- | | **Baie : présence de pépins** | | | |  | | --- | | **Beere: Vorhandensein von Samen** | | |  | | --- | | **Baya: presencia de pepitas** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguna | Korinthiaki | 1 |
|  |  | rudimentary | | rudimentaire | | rudimentär | rudimentaria | Sultanina | 2 |
|  |  | complete | | complète | | vollständig | bien formada | Cardinal, Kyoho,  Riesling weiss | 3 |
| **44.** |  | **PQ** | **VG** |  |  | **91-99 / O--- / B-6.1.42\*** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Woody shoot: color** | | | |  | | --- | | **Sarment : couleur** | | | |  | | --- | | **Rebholz: Farbe** | | |  | | --- | | **Sarmiento leñoso: color** | |  |  |
|  |  | light brown | | brun clair | | hellbraun | marrón claro | Garnacha tinta | 1 |
|  |  | orange brown | | brun orange | | orangebraun | marrón anaranjado | Portugieser blau | 2 |
|  |  | dark brown | | brun foncé | | dunkelbraun | marrón oscuro | Chasselas blanc, Sultanina | 3 |
|  |  | reddish brown | | brun rougeâtre | | rötlichbraun | marrón rojizo | 3309 Couderc | 4 |
|  |  | reddish violet | | violet rougeâtre | | rötlichviolett | violeta rojizo | Cinsaut, Semillon | 5 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explications du tableau des caractères | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | |  | | | | |  |  | | | |  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur le tiers moyen du rameau. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur les feuilles matures du tiers moyen du rameau, juste au-dessus de la grappe. | | | | |  |  |  |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  | | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explications portant sur certains caractères* | |  | | | |  | | --- | | Ad. 1 : Époque de débourrement  L'époque de débourrement est atteinte lorsque 50 % des plantes ont des extrémités vertes des jeunes pousses juste visibles sur 50 % des bourgeons.  Étant donné que le fait de tailler peut influer sur l’époque de débourrement, la totalité du matériel doit être soumis au même itinéraire de taille. | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 2 : Jeune rameau : ouverture de l’extrémité  L’ouverture de l’extrémité doit être déterminée par l'attitude des jeunes feuilles. Les feuilles indiquées par A ont à peu près le même âge physiologique. L’ouverture de l’extrémité est en corrélation avec l’élongation de l’extrémité du rameau. Les observations doivent être effectuées sur la partie du jeune rameau dans les encadrés.   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | fermée | légèrement ouverte | demi-ouverte |  |  |  | | --- | --- | |  |  | | 4 | 5 | | largement ouverte | complètement ouverte | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 3 : Jeune rameau : densité des poils couchés de l'extrémité  Voir Ad. 2  Les observations doivent être effectuées en dépliant les extrémités fermées, légèrement ouvertes ou demi-ouvertes. | | | |  | | --- | | Ad. 4 : Jeune rameau : densité des poils dressés sur l'extrémité  Voir Ad. 2 et 3. | | | |  | | --- | | Ad. 5 : Jeune rameau : pigmentation anthocyanique des poils couchés de l'extrémité  Voir Ad. 2 et 3. | | | |  | | --- | | Ad. 6 : Jeune feuille : couleur de la face supérieure du limbe  Les observations sur les extrémités fermées, légèrement ouvertes ou demi-ouvertes (caractère 2) doivent être effectuées sur les deux premières feuilles distales dépliées. Les observations sur les extrémités largement ouvertes ou complètement ouvertes doivent être effectuées sur la quatrième feuille distale dépliée. | | | |  | | --- | | Ad. 7 : Jeune feuille : densité de poils couchés entre les nervures principales de la face inférieure du limbe  Les observations sur les extrémités fermées, légèrement ouvertes ou demi-ouvertes (caractère 2) doivent être effectuées sur la deuxième feuille distale dépliée. Les observations sur les extrémités largement ouvertes ou complètement ouvertes doivent être effectuées sur la quatrième feuille distale dépliée. | | | |  | | --- | | Ad. 8 : Jeune feuille : densité des poils dressés sur les nervures principales de la face inférieure du limbe  Voir Ad. 7. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 9 : Rameau : port  Les observations doivent être effectuées avant le palissage.   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | dressé | demi-dressé | horizontal | semi-retombant | retombant | | | | |  |  | | --- | --- | | Ad. 10 : Rameau : couleur de la face dorsale des entre-nœuds  Section transversale du rameau  Face dorsale  (exposée à la lumière directe du soleil)   |  | | --- | | A drawing of a bird  Description automatically generated  bourgeon dormant  bourgeon axillaire |   Face ventrale  (non exposée à la lumière directe du soleil)  Les niveaux d’expression : vert (1); vert et rouge (2); et rouge (3) correspondent à la quantité de pigmentation anthocyanique : nulle ou faible (1); moyenne (2); et forte (3). | | | |  | | --- | | Ad. 11 : Rameau : couleur de la face ventrale des entre-nœuds  Voir Ad. 10. | | | |  | | --- | | Ad. 12 : Rameau : couleur de la face dorsale des nœuds  Voir Ad. 10. | | | |  | | --- | | Ad. 13 : Rameau : couleur de la face ventrale des nœuds  Voir Ad. 10. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 16 : Fleur : organes sexuels   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | wordml://88.png |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | étamines complètement développées et pas de gynécée | étamines complètement développées et un gynécée réduit | étamines complètement développées et un gynécée complètement développé | étamines réfléchies et un gynécée complètement développé | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 18 : Feuille : forme du limbe   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | A drawing of a triangle  Description automatically generated | | (contour latéral arrondi) | (forme un pentagone avec des faces parallèles) | (forme un pentagone avec la partie la plus large vers la base) | | 1 | 2 | 3 | | cordiforme | cunéiforme | pentagonale |  |  |  | | --- | --- | |  |  | | (forme un pentagone avec la partie la plus large vers le sommet) | (plus large que long) | | 4 | 5 | | circulaire | réniforme | | | | |  | | --- | | Ad. 20 : Feuille : nombre de lobes  Des feuilles avec un nombre différent de lobes peuvent apparaître sur une même plante.  Un lobe est la partie de la feuille située entre deux sinus latéraux. On entend par sinus latéral une échancrure du limbe avec interruption nette des dents du bord de la feuille. Une feuille qui n’a pas de sinus latéral est considérée comme une feuille à un lobe.  Le nombre de lobes prédominant doit être observé. | | | |  | | --- | | Ad. 21 : Feuille : profondeur des sinus latéraux supérieurs  On entend par sinus une interruption nette des dents du bord de la feuille. Les sinus latéraux supérieurs sont situés entre la nervure centrale et la nervure latérale principale suivante. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 22 : Seulement variétés avec Feuille : nombre de lobes supérieur à “un” : Feuille : disposition des lobes des sinus latéraux supérieurs  Voir l'explication Ad. 20 et Ad. 21.   |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 2 | | ouverte | fermée |  |  |  | | --- | --- | |  |  | | 3 | 4 | | légèrement chevauchente | fortement chevauchente | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 23 : Feuille : disposition des lobes du sinus pétiolaire  Les observations doivent être effectuées sur des feuilles aplaties. Une même plante peut présenter différentes dispositions des lobes du sinus pétiolaire.   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | très ouverte | très ouverte à demi-ouverte | demi-ouverte | |  |  |  | | 4 | 5 | 6 | | demi-ouverte à fermée | fermée | fermée à demi- chevauchante | |  |  |  | | 7 | 8 | 9 | | demi-chevauchante | demi-chevauchante a très chevauchante | très chevauchante | | | | |  | | --- | | Ad. 24 : Feuille adulte : longueur des dents  Les observations doivent être effectuées sur les dents entre les nervures principales latérales.  A diagram of a leaf  Description automatically generated  Nervure principale latérale  Dents à observer  Nervure principale latérale | | | |  | | --- | | Ad. 25 : Feuille : rapport longueur/largeur des dents  Voir Ad. 24. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 26 : Feuille : forme des dents  Voir Ad. 24.   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | à côtés concaves | à côtés rectilignes | à côtés convexes |  |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 4 | 5 | 6 | | un côté concave, un côté convexe | mélange de deux côtés rectilignes et deux côtés convexes | mélange de deux côtés rectilignes et d'un côté concave, d’un côté convexe | | | | |  | | --- | | Ad. 27 : Feuille : proportion des nervures principales de la face supérieure du limbe avec une pigmentation anthocyanique  L’observation du caractère consiste à déterminer la proportion de la longueur totale des nervures principales avec pigmentation anthocyanique. | | | |  | | --- | | Ad. 30 : Époque de début de véraison  L’époque de début de véraison est atteinte lorsque 50% environ des baies sur 50% des pieds commencent à devenir molles au toucher. Les baies subiront une déformation lorsqu’on les presse légèrement entre les doigts. | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 31 : Grappe : longueur  Voir Ad. 34.  Les observations doivent être effectuées de la baie la plus haute à la baie la plus basse de la grappe principale, à l'exclusion du pédoncule.    Longueur de la grappe principale | | | |  | | --- | | Ad. 32 : Grappe : largeur  Voir Ad. 34.  Les observations doivent être effectuées sur la partie la plus large de la grappe principale.    Largeur de la grappe principale | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 33 : Grappe : densité  1 = de nombreuses baies ne se touchent pas, la plupart des pédicelles sont visibles  2 = baies en quelques formations groupées, beaucoup de pédicelles visibles  3 = beaucoup de baies en formations groupées, quelques pédicelles visibles  4 = la plupart des baies se touchent, très peu de pédicelles visibles  5 = baies densément distribuées, pédicelles non visibles, baies peuvent bouger  6 = baies densément distribuées, pédicelles non visibles, quelques baies peuvent bouger  7 = baies ne pouvant pas bouger directement  8 = nombreuses baies déformées par pression  9 = très nombreuses baies déformées par pression | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 34 : Grappe : longueur du pédoncule de la grappe principale  Les observations doivent être effectuées depuis le point d'insertion du pédoncule sur le rameau jusqu'à la première ramification sur la grappe primaire. Au-dessus de la première ramification, il y a comme un nœud qui s’épaissit sur le pédoncule d’où peut se développer une grappe secondaire ou une griffe, qui ne doit pas être confondue avec la première ramification.   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Longueur du pédoncule |  | nœud du pédoncule de la grappe | | Grappe principale | grappe secondaire | | | | |  | | --- | | Ad. 35 : Baie : longueur  Les observations doivent être effectuées sur des baies prélevées sur différentes grappes de chaque plante.    Longueur de la baie | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 36 : Baie : largeur  Les observations doivent être effectuées sur des baies prélevées sur différentes grappes de chaque plante.    Largeur de la baie | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 37 : Baie : forme   |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | rapport hauteur/diamètre | | | | | |  |  | bas | moyen | élevé | | | |  |  |  |  |  | | | | 🡨 partie la plus large 🡪 | au-dessous du milieu au milieu au-dessus du milieu |  |  | 8  obovoïde |  |  | 11  obovoïde étranglée | |  | wordml://121.png  1  obloïde | wordml://122.png  2  globuleuse | wordml://123.png  3  elliptique large | wordml://124.png  4  elliptique étroite | wordml://125.png  5 cylindrique | |  |  |  | wordml://126.png  6  troncovoïde | wordml://127.png  7  ovoïde | wordml://129.png  9  en corne  wordml://130.png  10  digitiforme | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 38 : Baie : présence d’une fossette   |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 9 | | absente | présente | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 39 : Baie : couleur de l’épiderme  Les observations doivent être effectuées sur des baies de différentes grappes après avoir enlevé la pruine.  Ce caractère pourrait dépendre de la lumière. Les observations doivent être effectuées uniquement sur les baies exposées directement au soleil. | | | |  | | --- | | Ad. 42 : Baie : particularité de la saveur  Le niveau d'expression "autre" inclut toute autre saveur qui n'est pas clairement mentionnée dans les autres niveaux. | | | |  | | --- | | Ad. 43 : Baie : présence de pépins  1 = aucune formation de pépins (fruit parthénocarpique, type Corinthe)  2 = pépins revêtus d’une pellicule douce, embryon ou endosperme, qui n’est pas complètement développé (fruit sténospermocarpique)  3 = pépins complètement développés | | |

*8.3 Codage et définition des stades de développement de la vigne selon le code BBCH[[1]](#footnote-1)*

|  |  |
| --- | --- |
| Code BBCH | Description |
| Stade de développement 0 | Bourgeonnement ou débourrement |
| 00 | Dormance : les bourgeons d’hiver sont pointus à arrondis, suivant la variété ils sont brun clair à foncé, et les écailles sont plus ou moins appliquées aux bourgeons |
| 01 | Début du gonflement des bourgeons : les bourgeons s’allongent à l’intérieur des écailles |
| 03 | Fin du gonflement des bourgeons : les bourgeons ne sont pas encore verts |
| 05 | “Stade de la bourre” : une protection cotonneuse est nettement visible |
| 07 | Début de l’éclatement des bourgeons (débourrement) : l’extrémité verte des jeunes pousses est juste visible |
| 09 | Débourrement : l’extrémité verte de la jeune pousse est nettement visible |
| Stade de développement principal 1 | Développement des feuilles |
| 11 | Première feuille étalée et écartée de la pousse |
| 12 | Deux feuilles étalées |
| 13 | Trois feuilles étalées |
| 1- | Et ainsi de suite … |
| 19 | 9 ou davantage de feuilles sont étalées |
| Stade de développement principal 5 | Apparition des inflorescences |
| 53 | Les grappes (inflorescences) sont nettement visibles |
| 55 | Les grappes augmentent de taille, les boutons floraux sont agglomérés |
| 57 | Les grappes sont bien développées, les fleurs se séparent |
| Stade de développement principal 6 | La floraison |
| 60 | Les premiers capuchons floraux se séparent du réceptacle |
| 61 | Début de la floraison : 10% des capuchons floraux sont tombés |
| 62 | 20% des capuchons floraux sont tombés |
| 63 | Floraison partielle : 30% des capuchons floraux sont tombés |
| 64 | 40% des capuchons floraux sont tombés |
| 65 | mi-floraison : 50% des capuchons floraux sont tombés |
| 66 | 60% des capuchons floraux sont tombés |
| 67 | 70% des capuchons floraux sont tombés |
| 68 | La floraison s’achève : 80% des capuchons floraux sont tombés |
| 69 | Fin de la floraison |
| Stade de développement principal 7 | Développement des fruits |
| 71 | Nouaison : début du développement des fruits, toutes les pièces florales sont tombées |
| 73 | Les fruits (baies) ont la grosseur de plombs de chasse, les grappes commencent à s’incliner vers le bas |
| 75 | Les baies ont la grosseur de petits pois, les grappes sont en position verticale |
| 77 | Début de la fermeture de la grappe (les baies commencent à se toucher) |
| 79 | La fermeture de la grappe est complète, les fruits ont fini de grossir |
| Stade de développement principal 8 | Maturation des baies |
| 81 | Début de la maturation: les baies commencent à s’éclaircir et/ou à changer de couleur |
| 83 | Éclaircissement et/ou changement de couleur en cours |
| 85 | Véraison : les baies deviennent molles au toucher |
| 89 | Les baies sont mûres pour la vendange |
| Stade de développement principal 9 | Sénescence ou début du repos végétatif |
| 91 | Après la vendange : l’aoûtement du bois est terminé |
| 92 | Début de la décoloration des feuilles |
| 93 | Début de la chute des feuilles |
| 95 | 50% des feuilles sont tombées |
| 97 | Fin de la chute des feuilles |
| 99 | Baies mûres en phase de conservation |

*8.4 Synonymes et couleur de l’épiderme pour des variétés indiquées à titre d’exemples*

| Variétés indiquées à titre d’exemples | Couleur de l’épiderme \* | Synonymes |
| --- | --- | --- |
| 1103 Paulsen |  |  |
| 161-49 Couderc | N |  |
| 1616 Couderc | N |  |
| 3306 Couderc |  |  |
| 3309 Couderc |  |  |
| 99 Richter |  |  |
| Afus ali | B |  |
| Agiorgitiko | N |  |
| Ahmeur bou Ahmeur | Rg | Flame tokai |
| Aledo | B |  |
| Alicante Bouschet | N | Garnacha Tintorera |
| Alphonse Lavallée | N | Ribier |
| Alvarelhão | N |  |
| Ansonica | B |  |
| Aramon noir | N |  |
| Argentina | Rs |  |
| Autumn royal seedless | N |  |
| Barbera | N |  |
| Black finger | N |  |
| Börner |  |  |
| Cabernet franc | N |  |
| Cabernet Mitos | N |  |
| Cabernet-Sauvignon | N | Cabernet Sauvignon |
| Cabertin | N |  |
| Cardinal | Rg |  |
| Carignan | N | Carignano, Cariñena, Mazuela |
| Centennial seedless | B |  |
| Chardonnay | B |  |
| Chasselas blanc | B | Weisser Gutedel |
| Chasselas cioutat | B |  |
| Chasselas rose | Rs | Roter Gutedel |
| Chenin blanc | B |  |
| Cina |  |  |
| Cinsaut | N |  |
| Clairette | B |  |
| Cornichon blanc | B |  |
| Cot | N | Malbec |
| Crimson seedless | Rg |  |
| Dabouki | B |  |
| Dalkauer | B |  |
| Deckrot | N |  |
| Dog Ridge | N |  |
| Dolcetto | N |  |
| Dornfelder | N |  |
| Du Lot |  | Rupestris du Lot |
| Early muscat | B |  |
| Fercal | N |  |
| Flame seedless | Rg |  |
| Freisa | N |  |
| Furmint | B |  |
| Gamay | N |  |
| Gamay de Bouze | N |  |
| Gamay de Chaudenay | N |  |
| Garganega | B |  |
| Garnacha tinta | N | Grenache noir |
| Gewürztraminer | Rs |  |
| Gloire de Montpellier |  | Riparia Gloire de Montpellier |
| IFG Seven | B |  |
| Isabella | N |  |
| Italia | B |  |
| Itumeighteen | Rg |  |
| Itumnine | Rg |  |
| Johanniter | B |  |
| King husainy | B |  |
| Kober 125 AA | N |  |
| Kober 5 BB | N |  |
| Korinthiaki | N | Black Corinth, Corinto nero, Corinthe noir, Corinto negro |
| Kyoho | N |  |
| Malvasia dubrovacka | B | Malvasia di Sardegna, Malvasia aromatica, Malvasia candida |
| Marsanne | B |  |
| Merlot | N |  |
| Meunier | N | Müllerrebe, Pinot meunier |
| Moscatel rosado | Rs |  |
| Moscato giallo | B |  |
| Mourvèdre | N | Monastrell |
| Müller Thurgau | B | Rivaner |
| Muscat à petits grains blancs | B | Gelber Muskateller, Moscatel de grano menudo, Moschato aspro, Muscat blanc |
| Muscat Hamburg | N |  |
| Muscat of Alexandria | B | Hanepoot, Zibibbo, Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga, Moscatel romano |
| Muscat Ottonel | B |  |
| Moscatuel | Rs |  |
| Nehelescol | B |  |
| Nero | N |  |
| Palas | N |  |
| Palomino fino | B |  |
| Perle de Csaba | B | Csaba gyöngye |
| Perlette | B |  |
| Petit verdot | N |  |
| Pinot gris | G | Grauburgunder, Pinot grigio, Ruländer |
| Pinot noir | N | Blauer Spätburgunder, Pinot nero, Rulandské sedé |
| Portugieser blau | N | Blauer Portugieser, Portugais bleu, Modry Portugal |
| Red globe | Rg |  |
| Riesling weiss | B | Riesling renano, Rheinriesling, Weisser Riesling, Ryzlink rýnský |
| Rkatsiteli | B |  |
| Rotberger | N |  |
| Ruby seedless | Rg |  |
| Sabalkanskoi | Rg |  |
| Sangiovese | N |  |
| Santa Paula | B |  |
| Sauvignon blanc | B |  |
| Sauvitage | Rs |  |
| Schiava grossa | N |  |
| Semillon | B |  |
| Seyval blanc | B |  |
| Silvaner gruen | B |  |
| Stephanie | B |  |
| Sugraone | B |  |
| Sultanina | B | Sultanine, Thompson seedless |
| Supernova | Rs |  |
| Syrah | N |  |
| Teleki 8 B |  |  |
| Tempranillo | N |  |
| Tompa Mihaly | B | Chasselas Michel Tompa, Tompa |
| Trebbiano toscano | B | Ugni blanc |
| Vilana | B |  |
| Villaris | Rs |  |
| Viura | B | Macabeo, Macabeu |
| Welschriesling | B |  |
| Xynisteri | B |  |

\* La couleur de l’épiderme est donnée en fonction du code normalisé utilisé par l’Union Européenne pour le classement européen des cépages :

B = blanc

G = gris

N = noir

Rg = rouge

Rs = rose

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliographie | | |  |  |  | | --- | | Ambrosi, H., Dettweiler, E., Rühl, E.H., Schmid, J., Schumann, F., 1994:  Farbatlas Rebsorten.  Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE.    Borrego Polanco, J., 1990: Descripciones ampelográficas nacionales.  Servicio de Investigación Agraria de la Comunidad de Madrid, Madrid, ES.    Bundessortenamt (editor), 2015: Beschreibende Sortenliste Reben.    Cabello, F., Rodriguez-Torres, I., Munoz-Organero, G., Rubio, C., Benito, A., Garcia-Beneytez, S., 2003:  La colección de variedades de vid de El Encín.  Instituto Madrileño de Investigación Agraria y Alimentaria, Madrid, ES.    Chomé, P.M., Sotés, V., Benayas, F., Cayuela, M., Hernández, M., Cabello, F., Ortiz, J., Rodríguez, I., Chaves, J., 2003: Variedades de vid. Registro de variedades comerciales. Centro de publicaciones del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid, ES.    CTPS – Ministère de l’Agriculture de la Pêche et de l’Alimentation, 1995:  Catalogue des variétés et clones de vigne cultivés en France.  ENTAV (editor), Le Grau du Roi, FR.    Galet, P., 1988:  Cépages et vignobles de France, tome 1:  Les vignes américaines. 2e édition, imprimerie Charles Dehan, Montpellier, FR.    Galet, P., 1990:  Cépages et vignobles de France, tome 2:  L’ampélographie française.  2e édition, imprimerie Charles Dehan, Montpellier, FR.    Garcia de Luján, A., Gonzalez Moreno, J.M., Bustillo Barroso, J.M., Lara Benitez, M., 2004:  Catálogo de variedades de clones de vid de Andalucía.  Junta de Andalucía, Consejería de Agricultura y Pesca, Sevilla, ES.    Goethe, H., 1887:  Handbuch der Ampelographie. 2. Auflage, Verlag Paul Parey, Berlin, DE.    IPGRI, 1997:  Descriptors for Grapevine (*Vitis* spp.). International Plant Genetic Resources Institute, Via delle Sette Chiese 142, 00145 Rome, IT, p. 62.    Maul, E., Sudharma, K. N., Ganesh, A., Hundemer, M., Kecke, S., Marx, G., Schreiber, T.,  Walk, M., vom Weg, S., Mahler-Ries, A., Brühl, U., Töpfer, R. (1984): Vitis International Variety Catalogue, https://www.vivc.de (accessed July 2023), DE.  Lawrence, E., 1994:  Henderson’s Dictionary of Biological Terms. 10th edition, Longman Scientific and Technical.    Lorenz, D.H. Eichhorn, K. W., Bleiholder, H., Klose, R., Meier, U., Weber, E., 1994:  Phänologische Entwicklungsstadien der Weinrebe (Vitis vinifera L. ssp. vinifera).  Codierung und Beschreibung nach der erweiterten BBCH-Skala. Vitic. Enol. Sci. 49 (2), pp. 66-70.    Meier, U., 1997:  Growth stages of mono- and dicotyledonous plants. BBCH-Monograph, Blackwell Science, Berlin, Vienna, AT.    Ministero dell’agricoltura, della sovranità alimentare e delle forestali, 2023: Registro nazionale delle varietà di vite, <http://catalogoviti.politicheagricole.it/catalogo.php> (accessed July 2023)    Moog, H., 1957:  Einführung in die Rebsortenkunde.  Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE.    Muñoz Organero, G., Gaforio, L., Garcia Muñoz, S., Cabello, F., 2011: Manual for standardisation of OIV Vitis descriptors. INIA, ES.    OIV, 2009:  Descriptor List for Grapevine Varieties and *Vitis* Species.  Office International de la Vigne et du Vin, 18, rue d’Aguesseau, 75008 Paris, FR.    Ortíz Marcide, J.M., 1999:  Identificación molecular de Germoplasma de Vid.  Instituto Madrileño de Investigación Agraria y Alimentaria, Jornadas de Agronomía, Madrid, ES.    Pl@ntGrape, 2009-2020: Catalogue des vignes cultivées en France. IFV – INRAE – l’Institut Agro, Montpellier SupAgro, <https://plantgrape.plantnet-project.org/fr/> (accessed July 2023).    Stern, W. T., 1995:  Botanical Latin.  4th edition, David and Charles Publishers, GB.    Viala, P., Vermorel, V., 1901-1910: Ampélographie. Tome 1-7, Editeurs Masson et Cie, Paris, FR. | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | Questionnaire technique | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Date de la demande : (réservé aux administrations) | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objet du questionnaire technique | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nom botanique | |  | | --- | | *Vitis* L. | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nom commun | |  | | --- | | Vigne | |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.3 | | |  | | --- | | Espèces (veuillez préciser): | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Demandeur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nom | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse | |  |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de téléphone | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de télécopieur | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse électronique | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtenteur (s’il est différent | |  |  | |  | du demandeur) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Dénomination proposée | |  |  | |  | (le cas échéant) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Référence de l’obtenteur | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Schéma de sélection | | | |  | Variété résultant d’une : | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Hybridation | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie partiellement inconnue  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie totalement inconnue | | [ ] | | |  | | --- | | d) | | |  | | --- | |  | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutation  (indiquer la variété parentale) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Découverte et développement  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Autre (préciser) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Multiplication végétative | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | boutures | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | greffages (veuillez préciser le porte-greffe : ..............................................) | | [ ] | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | multiplication *in vitro* | | [ ] | | |  | | --- | | d) | | |  | | --- | | Autre (veuillez préciser) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Autre (veuillez préciser) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(2)** | | |  | | --- | | **Jeune rameau : ouverture de l’extrémité** | |  |  |
|  | |  | | --- | | fermée | | |  | | --- | | Gloire de Montpellier | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | légèrement ouverte | | |  | | --- | | 3309 Couderc | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | demi-ouverte | | |  | | --- | | Kober 5 BB | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | largement ouverte | | |  | | --- | | Cina | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | complètement ouverte | | |  | | --- | | Flame seedless, Pinot noir | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(6)** | | |  | | --- | | **Jeune feuille : couleur de la face supérieure du limbe** | |  |  |
|  | |  | | --- | | vert jaune | | |  | | --- | | Furmint, Sultanina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert | | |  | | --- | | Silvaner gruen | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert avec taches brun rougeâtre | | |  | | --- | | Riesling weiss, Sugraone | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge brunâtre clair | | |  | | --- | | Kober 5 BB | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge brunâtre moyen | | |  | | --- | | Chasselas blanc, Crimson seedless | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge brunâtre foncé | | |  | | --- | | Deckrot | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(7)** | | |  | | --- | | **Jeune feuille : densité de poils couchés entre les nervures principales de la face inférieure du limbe** | |  |  |
|  | |  | | --- | | absente ou très lâche | | |  | | --- | | Du Lot, Garnacha tinta | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très lâche à lâche | | |  | | --- | | Müller Thurgau | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | lâche | | |  | | --- | | Muscat à petits grains blancs, Sugraone | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | lâche à moyenne | | |  | | --- | | Chardonnay, Muscat of Alexandria | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Merlot, Riesling weiss | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à dense | | |  | | --- | | Cabernet franc | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dense | | |  | | --- | | Furmint | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dense à très dense | | |  | | --- | | Clairette | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très dense | | |  | | --- | | Meunier | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(16)** | | |  | | --- | | **Fleur : organes sexuels** | |  |  |
|  | |  | | --- | | étamines complètement développées et pas de gynécée | | |  | | --- | | Du Lot | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | étamines complètement développées et un gynécée réduit | | |  | | --- | | 3309 Couderc | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | étamines complètement développées et un gynécée complètement développé | | |  | | --- | | Chasselas blanc, Flame seedless | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | étamines réfléchies et un gynécée complètement développé | | |  | | --- | | Kober 5 BB, Moscatel rosado | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(20)** | | |  | | --- | | **Feuille : nombre de lobes** | |  |  |
|  | |  | | --- | | un | | |  | | --- | | Du Lot | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | trois | | |  | | --- | | Chenin blanc, Isabella | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | cinq | | |  | | --- | | Chasselas blanc, Sugraone | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | sept | | |  | | --- | | Autumn royal seedless, Cabernet-Sauvignon | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | plus de sept | | |  | | --- | | Centennial seedless, Vilana, Xynisteri | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(30)** | | |  | | --- | | **Époque de début de véraison** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très précoce | | |  | | --- | | Perle de Csaba | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce à précoce | | |  | | --- | | Flame seedless, Sugraone | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce | | |  | | --- | | Centennial seedless, Kyoho, Pinot noir | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce à moyenne | | |  | | --- | | Moscatuel | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Riesling weiss, Sultanina | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à tardive | | |  | | --- | | Autumn royal seedless | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive | | |  | | --- | | Alphonse Lavallée, Carignan, Ruby seedless | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive à très tardive | | |  | | --- | | Ahmeur bou Ahmeur, Italia | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive | | |  | | --- | | Aledo, Isabella | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(33)** | | |  | | --- | | **Grappe : densité** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très lâche | | |  | | --- | | Nehelescol | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très lâche à lâche | | |  | | --- | | Supernova | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | lâche | | |  | | --- | | Cardinal, Red globe | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | lâche à moyenne | | |  | | --- | | Moscatuel | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Chasselas blanc, Flame seedless, Sugraone | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à dense | | |  | | --- | | Perlette, Silvaner gruen | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dense | | |  | | --- | | Sauvignon blanc, Sultanina | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dense à très dense | | |  | | --- | | Carignan | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très dense | | |  | | --- | | Chenin blanc, Meunier | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8** |  |  | | --- | | **(37)** | | |  | | --- | | **Baie : forme** | |  |  |
|  | |  | | --- | | obloïde | | |  | | --- | | Flame seedless, Tompa Mihaly | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | globuleuse | | |  | | --- | | Chasselas blanc | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | elliptique large | | |  | | --- | | Müller Thurgau, Red globe | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | elliptique étroite | | |  | | --- | | Italia, Sultanina | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | cylindrique | | |  | | --- | | Afus ali, Sabalkanskoi | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | troncovoïde | | |  | | --- | | Ahmeur bou Ahmeur | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | ovoïde | | |  | | --- | | Dabouki | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | obovoïde | | |  | | --- | | Muscat of Alexandria | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | en corne | | |  | | --- | | Cornichon blanc, Santa Paula | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | |  | | --- | | digitiforme | | |  | | --- | | Black finger | | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  | |  | | --- | | obovoïde étranglée | | |  | | --- | | Itumeighteen | | |  | | --- | | 11 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9** |  |  | | --- | | **(39)** | | |  | | --- | | **Baie : couleur de l’épiderme** | |  |  |
|  | |  | | --- | | vert | | |  | | --- | | Afus ali | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert jaune | | |  | | --- | | Chasselas blanc, Sugraone | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | | Moscato giallo | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose jaune | | |  | | --- | | Sauvitage, Villaris | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | | Chasselas rose | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | | Flame seedless | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge gris | | |  | | --- | | Pinot gris | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge foncé violet | | |  | | --- | | Cardinal, Crimson seedless | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | noir bleu | | |  | | --- | | Autumn royal seedless, Kyoho, Pinot noir | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.10** |  |  | | --- | | **(40)** | | |  | | --- | | **Baie : pigmentation anthocyanique de la pulpe** | |  |  |
|  | |  | | --- | | absente ou très faible | | |  | | --- | | Pinot noir, Red globe | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | faible | | |  | | --- | | Autumn royal seedless, Gamay de Bouze | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Gamay de Chaudenay | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | forte | | |  | | --- | | Alicante Bouschet | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très forte | | |  | | --- | | Cabernet Mitos | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.11** |  |  | | --- | | **(42)** | | |  | | --- | | **Baie : particularité de la saveur** | |  |  |
|  | |  | | --- | | aucune | | |  | | --- | | Garnacha tinta, Merlot, Sugraone, Sultanina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | goût muscaté | | |  | | --- | | Early muscat, Muscat of Alexandria | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | goût foxé | | |  | | --- | | Isabella, Kyoho | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | goût herbacé | | |  | | --- | | Cabernet-Sauvignon | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | goût caramel | | |  | | --- | | IFG Seven | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre | | |  | | --- | | Red globe, Riesling weiss, Sauvignon blanc | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.12** |  |  | | --- | | **(43)** | | |  | | --- | | **Baie : présence de pépins** | |  |  |
|  | |  | | --- | | aucune | | |  | | --- | | Korinthiaki | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rudimentaire | | |  | | --- | | Sultanina | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | complète | | |  | | --- | | Cardinal, Kyoho, Riesling weiss | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés | | |  | | --- | | *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | |  | | --- | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Exemple* | |  | | --- | | *Baie : forme* | | |  | | --- | | *globuleuse* | | |  | | --- | | *elliptique large* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Observations : | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.2 | Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.3 | Autres renseignements | | | | |  |  |  |  |  | | 7.3.1 Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.  Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants :  • Indication de la date et de l’emplacement géographique • Désignation correcte (référence d’obtenteur) • Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)  Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/).  [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.]  7.3.2 Principale utilisation  a) Variété de raisin de cuve [ ]  b) Variété de raisin de table [ ]  c) Variété porte-greffe [ ]  d) Variété ornementale [ ]  e) Autre (préciser) [ ]  7.3.3 Uniquement dans le cas où la variété n'est pas sensible à *Daktulosphaira vitifoliae* Fitch, le matériel à fournir doit l'être sous forme de pieds racinés. Des informations supplémentaires sur la sensibilité de la variété à ce phytophage doivent être fournies à l’autorité. | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorisation de dissémination | | | | | |  | a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen | | |  | | 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. | |  | | |  | | --- | | 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | | |  | | --- | | 9.3 Le matériel à examiner a t il été soumis à un test de dépistage de virus et autres agents pathogènes? ? | | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | Oui | [ ] | |  | (veuillez fournir les précisions indiquées par l’autorité) | | |  | Non | [ ] | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nom du demandeur |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Signature |  | Date |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |

|  |
| --- |
| [Fin du document] |

1. Ce code a été établi conjointement par les deux organismes suivants : *Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft (BB), Bundessor­tenamt (BSA)* et *Industrieverband Agrar (IVA*) et *Staatliche Lehr- und Forschungsanstalt für Landwirtschaft, Wein und Gartenbau* *(SLFA)*, Département des phytopathologies, Neustadt/Weinstraße. Publié dans Lorenz et coll., 1994, et dans Meier, 1997 (voir la Bibliographie). [↑](#footnote-ref-1)